

Zeitschrift: Schweizerische Taubstummen-Zeitung
Herausgeber: Schweizerischer Fürsorgeverein für Taubstumme
Band: 19 (1925)
Heft: 4

Rubrik: Allerlei aus der Taubstummenwelt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ein tauber Gefelle gemacht habe. Wilhelm wurde dem Fürsten vorgestellt. Dieser lobte ihn wegen der schönen Arbeit, schenkte ihm zwei große Dukaten (Goldstücke) und gab ihm ein Paar Reitstiefel in Auftrag. Dieselben fielen zur größten Zufriedenheit des Fürsten aus und so war der einfache taube Dorfjunge Hoflieferant geworden. Die Freude Wilhelms und seiner Eltern kann man sich denken. Es gab fernerhin Aufträge genug von den Herren des Städtchens und es wurde ein schönes Stück Geld verdient. Die Zeitungen hatten die Geschichte mit dem Herzog und seinem Hofschuster berichtet. Bald kamen Inhaber feinerer Schuhgeschäfte der Großstadt, um Wilhelm für ihre Werkstatt zu gewinnen. So packte denn der wackere Gefelle eines Tages seine Sachen und wanderte in die Stadt. Er hatte dort nichts zu tun mit Flickereien, nichts mit derben Bauernschuhen, sondern arbeitete für Herrschaften. Allemal, wenn er seine Schuhe in die Häuser brachte, erhielt er ein reiches Trinkgeld. Das wurde aber nicht in das Wirtshaus getragen, sondern im Sparbuch gutgeschrieben. Doch da sollte er die ersten üblen Erfahrungen mit den bösen Gefellen machen.

(Fortsetzung folgt.)

Allerlei aus der Taubstummenvvelt

Bern. Taubstummenvbund Burgdorf. Am 8. März war im Café zur „Post“ gutbesuchte Hauptversammlung. Der Verein beschloß, seinen Namen umzuändern in Taubstummenvverein „Edelweiß“. In den Vorstand wurden gewählt: Emil Fisch als Präsident; Emil Müller als Vizepräsident; Ernst Wüthrich als Sekretär; Walter Schär als Vereinskassier; Fritz Stucki als Reisekassier; Gottlieb Hubacher als Beisitzer; als Revisoren: Walter Leuenberger und Fritz Reber. Alle Korrespondenzen sind zu richten an: Emil Fisch, Buchbinder bei Herrn Baumgartner, Thun.

Am 10. Mai ist Sitzung im Café zur Post in Burgdorf. Neue Mitglieder willkommen.

Bern. Der Besuch des Radiovortrages von Herrn Bieri, Taubstummenvlehrer, am 15. März ließ leider viel zu wünschen übrig. (Es ist eine Schande, daß die Taubstummenv so wenig Eifer für ihre eigene Fortbildung zeigen und so wenig Dankbarkeit und Verständnis dafür, daß Fachleute mit Opfern an Zeit und Geld sich in

ihren Dienst stellen! D. R.) Herr Bieri verstand es, den Anwesenden die Radiotechnik in muster-gültiger Weise begreiflich zu machen, wofür ihm auch an dieser Stelle gedankt sei.

Zürich. Unterhaltungsabend des Gehörlosenbund Zürich. Samstag den 14. März 1925. — **1. Bericht eines Gehörlosen.** Es war eine erfreuliche Idee, daß sich die vier Gehörlosenvereine „Krankenkasse“, „Reiseklub Frohsinn“, „Gehörlosen-Sportverein“ und ehemaliger „Taubstummenvbund“ zusammantaten, um ihre Kräfte für einen großen Unterhaltungsabend zu vereinigen; denn es zeigte sich auch hier, daß vereinte Kraft Gutes schaffen kann. In seiner Eröffnungsrede, die dem Willkomm der zahlreichen Anwesenden galt, bat denn auch der Präsident, Herr Buchbindermeister Otto Gygax, man möge keine allzu strenge Kritik üben, wenn etwa Mängel zutage treten sollten; denn die Vereine hätten leider etwas spät mit den Vorbereitungen begonnen.

Ein Eröffnungsmarsch, gegeben vom Orchester „Elite“, begann den Reigen. Dann präsentierte sich die Turnsektion mit einem schön und flott durchgeführten Stabwinden auf dem Podium des stimmungsvoll dekorierten großen Kasino-saales in Unterstraf. Ein Theaterstücklein, betitelt „Der seidene Supon“ (Regerkomödie in einem Akt) versetzte die Zuschauer in das Innere Afrikas, wo es jedenfalls kunterbunt zugehen mag, wenn zwei schwarze Menschenkinder in Liebe erglüht sind. Daß Regerkollen auf der Bühne von Taubstummenv mit Vorliebe gespielt zu werden pflegen, erfahren wir auch im nachfolgenden Cafe-Walk. In beiden Stücken hat sich namentlich Herr Hans Willy redlich bemüht, etwas Gediegenes zu bieten. Fräulein Kunz, mit ihrem kleinen Näschen und den schelmischen Auglein, überhaupt in ihrem ganzen Liebreiz, hatte es dem bis über die Ohren verliebten Regergeck angetan und so endete der Regertanz schließlich mit einer Annäherung der Angebotenen. Großen Beifall fanden naturgemäß „Die lustigen Schusterjungen“ (Reigen, aufgeführt von acht Herren der Turnsektion) und nicht minder die flotten Pyramiden der verstärkten Mannschaft. Zwischen humoristischen Einlagen wechselten Musikvorträge. Alle Einzelheiten wiederzugeben, verbietet der Raum, doch möchte ich gerechterweise auch noch Fräulein Haller erwähnen, die als Kellnerin ihre etwas heikle Rolle mit vollendeter Bretterkunst zur Schau trug, daß man darob vergaß, eine Gehörlose vor sich zu haben. Nun folgte ein Tanz

auf den andern, welche Belustigung bis in den Morgen hineindauerte. Besonderen Dank und Anerkennung zolle ich an dieser Stelle dem unermüdblichen Spielleiter, Herrn Wilhelm Müller, der es verstanden hat, etwas Brauchbares zu Wege zu bringen. Der Applaus und der allgemeine Beifall galt allen Mitwirkenden. Möge es ein Ansporn sein, das nächste Mal mit frischem Mut wieder an die Arbeit der edlen Schauspielkunst zu gehen!

Es waren heitere, frohe Stunden in trauter Geselligkeit, daß man darob den grauen Alltag und sogar den süßen Schlaf vergaß. Neben unserm ehrwürdigen und bewährten Kämpfen Sutermeister sah man die hohe Gestalt Mieschers. Und den Mittelpunkt unserer Tafelrunde bildete das lustige Quartett, bestehend aus Fürst und Abt (Basel), Frau Wettstein (Luzern) und Frau Schweizer (Winterthur). Wiß folgte auf Scherzwort, und das Lachen war Trumpf. Aber noch andere hübsche Bilder bot dieser Unterhaltungsabend. Eine Razzia unter den Anwesenden spielte mir unter anderem eine hübsche Blondine zu Gesicht. Der Hotelkater, ein prächtiger Grautiger, gab die unmittelbare Veranlassung. Er kreuzte nämlich unsern Weg und lenkte so unsere Aufmerksamkeit auf sich. Da fiel mir das Sprichwort ein:

„Siehst du ein Mädchen eine Kage streicheln,
Denke, die möchte gern einem Schätzchen schmeicheln.“

Und so war es auch — bald hatte ich die Visitenkarte des schönen Kindes in meiner Tasche. Meine weitere Forschungsreise spielte mir ein anderes Sonnenkind in den Weg, just das direkte Gegenstück von erstgenanntem: schlanke Gestalt, dunkle, lebhaftige Augen und schwarzbraunes Haar. „Kennen Sie, bitte, vielleicht eine Elise Sp.“ (aus dem Kanton Thurgau), begann sie, mich zutraulich anblickend. Einen Augenblick betrachte ich mir das sympathische Gesicht — und gleich dämmert mir etwas auf. Ehe ich ihren Namen und ihre Herkunft erfahre, ent schlüpft meinen Munde die Frage: „Sind Sie vielleicht in Glarus zu Hause?“ Und siehe da: sie bejahte! „Ich habe Sie schon gesehen, auf der Photographie, wo Sie neben Elise Sp. bei Anlaß der Konfirmation festgehalten sind.“ Man kann sich unsere gegenseitige Ueberraschung und Freude denken! Weiter geht mein Weg. Da erblicke ich, gleichsam wie verlassen auf weiter Flur, abermals ein Mägdelein lieb und nett und lasse mich in ein Gespräch mit ihr ein. Ein helles, blickartiges Aufleuchten in ihrem Backfischgesicht macht mich forsch und

bald weiß ich: ihr gegenüber sitzt ihre Mutter, die gehörlos ist, während die Tochter hört. Die Züge des Mütterleins tragen trotz ihrer Jahre noch immer den Stempel einstiger Schönheit, und diese ist bekanntlich mitunter auch erblich. Da ich grundsätzlich nicht tanze, verschaffe ich der taufriichen Schönen bald einen schmucken Cavalier in der Person eines jungen Zahntechnikers aus unserer Mitte.

Unterdessen war der neue Tag in Anzeige; um halb 5 Uhr erklärte man Schluß. Hände drücken, dann zerstob alles in die Winde. Präzis 5 Uhr dampfte ich mit meiner Gnädigen aus der ruhigen Bahnhofshalle der thurgauischen Residenz zu.

J. Hugelschöfer.

2. Bericht eines Hörenden im „Tagesanzeiger der Stadt Zürich“: Abendunterhaltung des Gehörlosen-Bundes Zürich und Umgebung. Eine Abendunterhaltung der Gehörlosen? Das muß doch zum mindesten etwas Seltsames sein, wenn nicht gar etwas Langweiliges, — so denkt wohl der geneigte Leser. Weit gefehlt, mein Lieber. Ich sage dir, die Gehörlosen können sich und andere, auch die „Normalen“ unterhalten, besser als nicht einmal selten die Normalen ihresgleichen. Das haben unsere Zürcher Gehörlosen am letzten Samstag Abend im Kasino Unterstraf bewiesen. An diesem Abend durste auch der mit allen fünf Sinnen begabte Mensch seine Freude haben. Und Freude, — Freude, sie ist ein köstliches Gut, vor allem für die, denen die Mutter Natur einen so edlen Sinn, wie das Gehör, versagt hat. Das Programm? Ja, da sollte man dabei gewesen sein, sollte die freudigen Gesichter, die glänzenden Augen gesehen und das frohe Lachen mitangehört haben. Es ist ohne weiteres klar, daß so ein Gehörlosenabend-Programm fast ausschließlich für das Auge berechnet sein muß. Die musikalischen Beigaben waren mehr für die anwesenden Hörenden bestimmt. Der Präsident, Herr Otto Gygar, eröffnete die frohen Taten mit einem launigen Begrüßungswort, und dann ging's auf der Bühne sozusagen Schlag auf Schlag, — bald waren es stramme, flinke Turner, die sich im Stabwinden, im Pyramidenbauen und in einem Schusterjungen-tanz produzierten, bald waren es spielgewohnte Mimen, die bald stumm, bald redend die Lachmuskeln der zahlreichen Zuschauer in Bewegung setzten. Kurzum, an Unterhaltung fehlte es wahrlich nicht. Und daß den Gehörlosen außer dem Gehör nicht zugleich auch der Rhythmus fehlte, das zeigte außer den Darbietungen au

der Bühne auch der an den offiziellen Teil anschließende Tanzabend.

Zürich. Am 1. Februar hielt der Taubstummenverein „Krankenkasse“ seine 29. Generalversammlung im „Karl dem Großen“ ab, besucht von 48 Mitgliedern. Nach Abwicklung der Vereinsgeschäfte wurden neun neue Mitglieder aufgenommen. Der Verein zählt jetzt 79 Mitglieder. In den Vorstand wurden gewählt als Präsident: Mr. Gübelin (bish.), Vize-Präsident: Arnold Gisler (bish.), Kassier: H. Willy (bish.), Aktuar: D. Engel (bish.), Beisitzer: Fritz Aebi (neu), als Rechnungsrevisoren: Oswald Mager und Karl Sonderegger. Alle Korrespondenzen sind an den Präsidenten Herrn Mr. Gübelin, Zürich 6, Stäblistraße 7, zu richten.

D. Engel.

Zürich. Am 7. März hielt der Gehörlosen-Reiseklub „Froh Sinn“ (nunmehr Sektion des Gehörlosenbundes Zürich und Umgebung) seine 17. gutbesuchte Generalversammlung ab. Aus dem Jahresbericht erwähnen wir die wohlgeplante Sämtistour vom 12. und 13. Juli 1924. Aber dann mußten wir die bittere Enttäuschung erleben, daß 9 Personen, worunter sämtliche Luzerner, kurz darauf den Krieg erklärten und aus dem Verein traten. Die Ursache waren Meinungsverschiedenheiten über den Zweck unseres Vereins. Drei andere Mitglieder traten aus andern Gründen aus. So verloren wir im ganzen 12 Mitglieder. Bei der Vorstandswahl wurde Herr Müller als Präsident und Herr K. Neppi als Aktuar wieder bestätigt. Die Kassaführung wurde dem Herrn Heinrich Hafner unter bester Verdankung abgenommen und dem Herrn Kaspar Kubli bei Herrn Fauth, Sdastraße 7, Zürich 3 übertragen, an welchen alle Monatsbeiträge von nun an zu entrichten sind, Korrespondenzen aber an den Präsidenten Herrn Wilhelm Müller, Zeunerstraße 20, Zürich 6. Wir hoffen, das neue Vereinsjahr 1925/26 werde erfreulichere Arbeit und mehr Zusammenhalten bringen.

K. A.

Fürsorge für Taubstumme

† Fabrikant Kyff, Bern.

Am Sonntag, den 8. März, starb in Bern nach langem Leiden im Alter von 68 Jahren Herr Fabrikant F. L. Kyff. Er hat es verdient, daß auch in der Schweizerischen Taub-

stummenzeitung seiner mit Dank gedacht wird, denn er war ein Freund der Taubstummen. Es war im Jahr 1911, als wir den ersten Versuch machten, eine taubstumme Tochter in seiner vorzüglich eingerichteten und sehr gut geleiteten Fabrik (Strickerei) als Arbeiterin unterzubringen. Der Versuch gelang. Herr Kyff wendete der Taubstummenfürsorge sein warmes Interesse zu. Die Zahl der taubstummen Arbeiterinnen vermehrte sich rasch. Heute sind es deren über 20, die neben 400 hörenden Arbeiterinnen in der Fabrik ihr Brot verdienen. Als der Bernische Fürsorgeverein für Taubstumme im Jahr 1916 in Bern das Heim für weibliche Taubstumme gründete, fand er bei Herrn Kyff lebhaftes Interesse und eine große Hilfe für dieses Werk. Herr Kyff unterstützte das Heim während der 3 ersten Jahre mit einer größeren Summe und gab auch nachher jedes Jahr einen großen Beitrag. Als Präsident der Heimkommission gab er uns wertvolle Ratschläge für die Einrichtung des Heims. Leider wurde diese Betätigung des Herrn Kyff in der Taubstummenfürsorge durch zwei längere Aufenthalte in Afrika unterbrochen. Herr Kyff war das Leben in den Tropen (in den heißen Ländern) gewohnt, denn schon als junger Mann hatte er eine Reihe von Jahren in Afrika zugebracht. Während seines letzten Aufenthaltes in Afrika wurde er aber leidend. Als kranker Mann mußte er heimkehren. Seine große Arbeitskraft war gebrochen. Eine lange, schwere Leidenszeit begann. Aber auch in den Leidensstagen vergaß er die Taubstummen nicht. Im Januar 1924 und auch im Januar dieses Jahres ließ er die Zöglinge der Mädchentaubstummenanstalt Wabern sowie die taubstummen Arbeiterinnen der Fabrik einladen zu einem überaus schönen Festchen. Wehmützlich gedachten wir des schwerkranken Wohltäters, der selbst im schwersten Leiden daran dachte, den Taubstummen Freude zu bereiten. Wie wohlthuend waren die freundlichen Worte des Herrn Direktor Kaiser und die Versicherung, daß die Firma Kyff die von Herrn Kyff gepflegte Taubstummenfürsorge in seinem Sinn und Geist weiterführen werde.

Nun ist dieser Freund und Wohltäter der Taubstummen heimgegangen. Eine große Trauerversammlung fand sich zur Leichenfeier ein. Sie hörten mit Staunen, wie sich Herr Kyff mit Energie und Tatkraft aus einfachen Verhältnissen zum Großindustriellen (Besitzer einer großen Fabrik) aufgeschwungen hatte. Es wurde auch seiner Wohltätigkeit gedacht, die er im